



VICTORIA POLICE

# ورقه معلوماتی

## خشونت خانوادگی: پولیس چکار می کند

دری / Dari

### آزادی از خشونت حق انسانها است

هر فرد حق دارد که عاری از خشونت باشد یا از خشونت در هراس نباشد. همه اشخاص می خواهند که احساس امنیت نمایند و خانواده و روابط ایشانرا احترام نماید. خشونت خانوادگی اتفاق می افتد و تمام جوامع و فرهنگ ها آنرا یک پدیده غیر قابل قبول می شمارند. در استرالیا، خشونت خانوادگی یک عمل غیرقانونی است. پولیس ویکتوریا در خدمت اشخاص نیازمند قرار داشته و این قانون را اجرا می کند.

اگر شما فردی را بحیث عضو خانواده تان می شمارید و حرکات وی باعث ایجاد ترس شما یا اعضای دیگر خانواده می گردد، مشورت و کمک بخواهید.

اگر شما همسر یا خانواده تانرا اذیت می کنید، کمک بخواهید. لست بعضی خدمات کمک رسان در عقب این ورقه معلوماتی موجود است.

### پولیس چطور می تواند کمک کند؟

پولیس ویکتوریا می تواند اشخاص آسیب دیده از ناحیه خشونت خانوادگی را حفاظت کند و جلو ارتکاب بیشتر اعمال و رفتار خشونت آمیز فردی که به همسر و/یا خانواده اش صدمه می رساند، بگیرد.

پولیس می تواند راپور خشونت خانوادگی را از خود شخص قربانی خشونت، دوستان یا خانواده و یا از همسایگان و یا مراجع خدماتی دریافت کند. همچنان ممکن است پولیس خشونت خانوادگی را ضمن انجام دادن سایر وظایف شان و یا از طریق دریافت راپور به شماره سه صفر 000 کشف کند.

در زمان بررسی یک واقعه خشونت خانوادگی، پولیس پرسان خواهد نمود که چه اشخاصی در آن خانه زندگی می کنند. پولیس بخاطر حصول اطمینان از مصونیت همه اشخاص بررسی های لازم را انجام داده و با هر فرد بطور انفرادی صحبت می کند. پولیس از ایشان راجع به اتفاقات کنونی و گذشته سوال خواهد نمود.

پولیس بررسی خواهد نمود تا اگر فردی از اثر خشونت خانوادگی ضرورت به معالجه طبی داشته باشد و در عین زمان هرگونه صدمات وارده را یادداشت خواهد نمود. پولیس برای هر شخص ارجاع های لازم را انجام می دهد.

پولیس همچنان ممکن است پرسد که آیا فردی دارای کدام معلولیت، یا ضرورت طبی و یا غیره نیازمندی ها است، که بخواهد آنرا مطرح نماید، و مربوط به امنیت یا رسیدگی پولیس باشد.

پولیس مکلف است پرسد که آیا فردی، بشمول اطفال، ابوریجنل است. اشخاص ابوریجنل می توانند اظهار بدارند که ترجیح می دهند از خدمات عامه یا ابوریجنل استفاده نمایند.

پولیس خطرات احتمالی خانواده را با در نظر داشت واقعات قبلی خشونت خانوادگی و هرگونه سوابق جرمی ارزیابی می کند. پولیس تنبیت می کند که چه کسی در معرض بیشترین صدمه قرار دارد (فرد قربانی یا اعضای خانواده صدمه دیده) و چه شخص عامل اصلی صدمه رساندن (متجاوز اصلی یا جانب مقابل) به دیگران است. پولیس با در نظر داشت شرایط موجوده می تواند یک سلسله اقدامات لازم را اتخاذ کند.

### خشونت خانوادگی چه است، و قانون چه می گوید؟

طبق قانون Victorian Family Violence Protection Act 2008 خشونت خانوادگی عبارت از رفتار یک عضو خانواده است که باعث ایجاد ترس و کنترل نزد یک شریک زندگی محرم، همسر قبلی یا بقیه اعضای خانواده وی گردد. این رفتار شامل نکات ذیل می باشد:

- خشونت فیزیکی (مانند زدن، سوختاندن، خفک کردن، مواظبت خشونت آمیز یا غفلت آمیز)؛
- خشونت جنسی (مانند انجام دادن اعمال جنسی زورکی یا خلاف میل شخص)؛
- خشونت مالی (مانند محروم ساختن از پول، غذا، یا دوا و خسارت رساندن به اموال و یا سواستفاده از مسایل مربوط به جهیزیه)؛
- خشونت روحی و لفظی (مانند تهدید، توهین مکرر، فحاشی یا تبعیض و بدرفتاری بخاطر جنسیت، نژاد، سن، شایستگی یا همجنس باز هراسی)؛
- رفتاری که سبب شود تا طفل اعمال خشونت آمیز (مانند شنیدن جنگ و جدال، دیدن زخم ها یا صدمات) را ببیند، بشنوند یا آگاهی حاصل کند.

خشونت خانوادگی بالای روحیه اطفال تاثیرات منفی وارد می کند و اطفال قانوناً قابل حفاظت می باشند.

### خانواده چه است؟

تعریف قانونی خانواده شامل نکات ذیل است:

- شرکای زندگی محرم/مصمیمی (شوهر، زن، دوست دختر، دوست پسر، شریک زندگی بدون ازدواج، شرکای زندگی همجنس) و همسران سابق،
- اطفال، خواهران/برادران، اولاد های بالغ؛ یا
- یک خویشاوند یا اقارب خانواده مانند پدر/مادرکلان، خسر یا خسو، عمه، خاله، ماما، کاکا، اعضای مختلط یا فرهنگی خانواده.
- یک مواضبت کننده که مثل یک عضو فامیل باشد



### خدمات ترجمانی

24 ساعته

131 450

<https://www.tisnational.gov.au>



### خدمات ریلی

برای اشخاصیکه ناشنوا یا کم شنوا هستند و یا دچار اختلال گفتاری اند

[www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au)

بگو و بشنو 1300 555 727



در حالات اضطراری به شماره سه صفر ماره سه صفر (000)



### اگر شرایط نقض گردند چه اتفاق می افتد؟

**مدعی علیه شخصی** است که باید شرایط ابلاغیه یا حکم محکمه را رعایت کند. در صورتیکه **مدعی علیه** حکم را کاملاً رعایت کند، و مرتکب هیچگونه جرایم دیگر نشود، وی دارای سوابق جرمی نمی گردد.

**مدعی علیه** نباید مرتکب هیچ نوع خشونت خانوادگی گردد.

این امر شامل نکات ذیل می باشد:

- عدم خشونت فیزیکی یا خانوادگی،
- عدم تهدید به صدمه رساندن به اشخاص،
- عدم دشنام لفظی یا کتبی،
- عدم ارسال عکس های تهدید آمیز یا دشنام آمیز،
- عدم تعقیب سایه وار،
- عدم سواستفاده مالی،
- عدم صدمه رساندن به اموال.

**شرط محرومیت** بدان معناست که **مدعی علیه**:

- نباید نزدیک شخص محافظت شده شود و یا به محل کار یا زندگی یا مکتب و یا کودکستان ایشان برود.
- نباید افراد دیگر را توظیف کند تا اشخاص محافظت شده را به شکلی مورد تهدید، صدمه، اذیت، تعقیب یا بدرفتاری قرار دهد.

همچنان ممکن است قیوداتی در قسمت تماس گرفتن از طریق زنگ زدن، ارسال پیغام تلفونی، فرستادن ایمیل یا رسانه های اجتماعی نیز وضع گردد. عدم رعایت هرگونه شرایط بنام "نقض" یا "تخلف" از ابلاغیه مصونیت یا عدم تماس/مداخله شمرده می شود.

در صورتیکه **مدعی علیه** هرگونه شرایط حکم را نقض کند و پولیس آنرا کشف کند، ممکن است وی را توقیف نموده و تحت تعقیب قانونی قرار دهد و در نتیجه مجازات گردد بطور مثال محکوم به حبس یا جریمه نقدی.

**شخص محافظت شده** حق ندارد که برای مدعی علیه اجازه دهد تا از شرایط شرط محرومیت تخلف کند. پولیس نه **شخص محافظت شده** تصمیم می گیرد که آیا مدعی علیه را تحت تعقیب قانونی قرار دهد یا نه.

اگر شرایط حکم و یا بخش خاص آنرا درست متوجه نمی شوید، از پولیس یا خدمات حقوقی بخواهید که برایتان توضیح دهند. لطفاً ضروریات لسانی/زبانی تانرا برای پولیس ابراز کنید.

در صورت داشتن مشکلات در قسمت صحبت کردن یا فهمیدن انگلیسی، پولیس می تواند برایتان ترجمان بخواهد. اگر می خواهید یک ترجمان همجنس یا دارای لهجه خاص خودتان داشته باشید، پولیس را در جریان قرار دهید.

در حالات اضطراری به شماره سه صفر (000) زنگ بزنید

**امنیت در اولویت قرار دارد.** اگر یک جرم صورت گرفته است، پولیس تحقیقات لازم را انجام داده و ممکن است اقدام قانونی نماید ولی نه برای تمام وقایع خشونت خانوادگی یا تخلفات جرمی. پولیس می تواند اقدامات حقوقی (غیرجنایی) ذیل را اتخاذ کند:

- یک **ابلاغیه مصونیت از خشونت خانوادگی** را در محل واقعه بنویسد و/یا
- از محکمه حکم عدم تماس/مداخله **خشونت خانوادگی** را تقاضا کند، یا
- شرایط حکم عدم تماس/مداخله کنونی را جهت محافظت بیشتر تغییر دهد.

### حکم عدم تماس/مداخله خشونت خانوادگی چه است؟

**حکم عدم تماس/مداخله خشونت خانوادگی** یک حکم قانونی می باشد که محکمه آنرا جهت حفاظت اشخاص از خشونت خانوادگی صادر می کند.

**ابلاغیه مصونیت از خشونت خانوادگی** مثل یک حکم عدم تماس/مداخله خشونت خانوادگی موقت است که پولیس آنرا جهت حفاظت اشخاص الی تصمیم گرفتن محکمه صادر می کند.

هر دوی اینها حاوی بعضی اصطلاحات حقوقی می باشند. شخصیکه حفاظت می شود، بشمول اطفال، بنام '**شخص محافظت شده**' یاد می شود. شخص متجاوز بنام '**مدعی علیه**' یا '**جانب مقابل**' نامیده می شود.

**ابلاغیه یا حکم عدم تماس/مداخله** فوق الذکر همچنان حاوی یک **شرط محرومیت** می باشد، که یک محیط امن را برای شخص نیازمند حفاظت و اطفال ذیدخل فراهم می سازد. طبق این شرط شخصیکه مرتکب خشونت خانوادگی گردیده است اجازه ندارد به اشخاص محافظت شده و یا مکانی که آنها بدانجا می روند، نزدیک شود. این ممکن است بدان معنی باشد شخصیکه مرتکب خشونت خانوادگی گردیده است باید در یک جای دیگر زندگی کند.

این **شرط محرومیت** تا زمان صدور حکم محکمه ادامه دارد یا تا زمانی که یک **حکم عدم تماس/مداخله خشونت خانگی** جدید برای مدعی علیه صادر گردد.

در روز محاکمه، یک قاضی تصمیم می گیرد که چه نوع تدابیر برای حفاظت دوامدار ضرورت می باشد. قاضی تصمیم می گیرد که آیا **شرط محرومیت** ادامه یابد یا نه.

صدور یک **ابلاغیه مصونیت یا حکم عدم تماس/مداخله** به تنهایی خودش باعث ایجاد سوابق جنایی شخص متجاوز نمی گردد.

## چرا باید به محکمه حاضر شوید؟

ابلاغیه مصونیت از خشونت خانوادگی یا حکم عدم تماس/مداخله خشونت خانوادگی شما دارای یک تاریخ احضار به محکمه می باشد. شما باید در آن تاریخ به محکمه حاضر باشید. بهتر است که تمام وقت تا آن روز برای محکمه اختصاص دهید.

قبل از حضور یافتن به محکمه، بهتر است که برای خدمات حمایتی زنگ بزنید تا راجع به موقف و ضروریات تان مشورت کنید. اگر انگلیسی را خوب بلد نیستید، برای پولیس یا محکمه موضوع را بگوئید تا یک ترجمان برایتان تهیه نمایند.

در روز محاکمه، مدعی علیه مسؤلیت دارد که از اشخاص محافظت شده دوری نماید. معمولاً جاهای علیحده برای نشستن اشخاص محافظت شده و مدعی علیه موجود می باشد. در داخل محکمه، محافظین برای امنیت اشخاص موجود اند.

در محکمه خدمات حقوقی و مدد رسانی رایگان موجود اند تا راجع به حقوق شما، گزینه ها و طرز العمل محکمه برایتان معلومات دهند.

زمانیکه به محکمه می رسید، دفتر معلومات محکمه را از آمدن تان و همچنان اگر ضرورت به دریافت مشورت حقوقی یا مساعدت رایگان دیگر دارید، در جریان بگذارید.

بپرسید که آیا محکمه یک افسر پولیس هماهنگ کننده خشونت خانوادگی، که همه اصحاب دعوی را کمک می کند، دارد یا نه و تاریخ ارائه درخواست حکم عدم تماس/مداخله خشونت خانوادگی توسط پولیس ویکتوریا را.

منتظر باشید تا نام شما را صدا کنند. در داخل محکمه، پشت سر وکیل قانونی تان بنشینید. قاضی دلایل هر دو جانب دعوی را می شنود و ممکن است مستقیماً از خود شما جریان قضیه را بپرسد.

سپس قاضی تصمیم می گیرد که آیا یک حکم عدم تماس/مداخله خشونت خانوادگی برای حفاظت و جلوگیری از وقوع رفتار خشونت آمیز بیشتر ضرورت است یا نه. قاضی تمام شرایط را مد نظر می گیرد، بطور مثال آیا شرط محرومیت لازم است یا نه و حکم عدم تماس/مداخله برای چه مدت باید نافذ باشد. این حکم قاضی جانشین ابلاغیه مصونیت از خشونت خانوادگی می گردد یا هرگونه حکم عدم تماس/مداخله کنونی را تغییر می دهد.

بعد از ختم جلسه قضایی، شما در محکمه منتظر بمانید تا یک کاپی حکم عدم تماس/مداخله جدید برایتان داده شود. اگر سوالی راجع به تاثیر این حکم بالای خود یا خانواده تان دارید می توانید از کارمند محکمه بپرسید.

## آیا سوالات بیشتر دارید؟

در صورت داشتن هرگونه سوال راجع به حکم محکمه تان، می توانید از ایستگاه پولیس یا خدمات حقوقی محل خویش سوال کنید. پولیس شما را به خدمات مربوطه ارجاع خواهد نمود، و خدمات مذکور برایتان پیغام تلفونی ارسال یا زنگ خواهند زد و یا شما خودتان می توانید با خدمات مذکور تماس بگیرید.

## در حالات اضطراری به شماره سه صفر (000) زنگ بزنید

## معلومات، حمایت و کمک های اضافی

محاکم بخش (Magistrates' Courts) محکمه ایالتی که به موضوعات خشونت خانوادگی رسیدگی می کند  
[www.magistratescourt.vic.gov.au](http://www.magistratescourt.vic.gov.au)

مساعدت حقوقی ویکتوریا (Victoria Legal Aid) 1300 792 387 (دوشنبه - جمعه 8:45 صبح الی 5:15 عصر) خدمات مشورت حقوقی به زبانهای مختلف  
[www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au)

مساعدت حقوقی ویکتوریا برای زنان (Women's Legal Service Victoria) (شهری) 8622 0600 (مناطق دور دست) 1800 133 302 سه شنبه و پنجشنبه - ساعت 5:30 الی 7:30 شب  
[www.womenslegal.org.au](http://www.womenslegal.org.au)

لین معلوماتی قربانیان جرایم (Victims of Crime Helpline) 8 صبح الی 11 شب (هفت روز در هفته) 1800 819 817  
[www.victimsofcrime.vic.gov.au](http://www.victimsofcrime.vic.gov.au)

1800 Respect مشاوره تلفونی 24 ساعته برای قربانیان خشونت خانوادگی 1800 737 732  
[www.1800respect.org.au](http://www.1800respect.org.au)

لین اضطراری تجاوز جنسی (Sexual Assault Crisis Line (SACL)) 1800 806 292 (24 ساعته) خدمات حمایتی برای قربانیان تجاوز جنسی  
[www.sacl.com.au](http://www.sacl.com.au)

اسکان (Housing) ارجاع 24 ساعته سراسر ایالتی برای اسکان اضطراری 1800 825 955  
[www.housing.vic.gov.au/crisis-and-emergency-contacts](http://www.housing.vic.gov.au/crisis-and-emergency-contacts)

خدمات اضطراری لشکر رستگاری (Salvation Army Crisis Service) اسکان اضطراری 24 ساعته شهری 1800 627 727  
[www.salvationarmy.org.au/en/Find-Us/Victoria/CrisisServices](http://www.salvationarmy.org.au/en/Find-Us/Victoria/CrisisServices)

تدابیر ایمنی (Safe Steps) (24 ساعته) مرکز واکنش در مقابل خشونت خانوادگی 1800 015 188  
[www.safesteps.org.au](http://www.safesteps.org.au)

خدمات ارجاع مردان (Men's Referral Service) (9 صبح الی 9 شب دوشنبه الی جمعه) خدمات حمایتی و ارجاع برای مردان 1300 766 491  
[www.mrvms.org.au](http://www.mrvms.org.au)

لین مردان استرالیا (MensLine Australia) (24 ساعته) خدمات حمایتی تلفونی برای مردان 1300 789 978  
[www.mensline.org.au](http://www.mensline.org.au)



## اصطلاحات خاص و تعریفات

### اقدام حقوقی (برای خشونت خانوادگی)

اقدام قانونی جهت حفاظت از حقوق، یک عمل غیر-جنایی (مانند درخواست کردن برای اخذ حکم عدم تماس/مداخله).

### خشونت خانوادگی

عبارت از رفتار یک عضو خانواده است که سبب ایجاد صدمه، ترس یا کنترل نزد یک همسر صمیمی، همسر سابق، اطفال، یا اعضای دیگر خانواده گردد.

خشونت خانوادگی شامل خشونت فیزیکی، تجاوز جنسی و بدرفتاری عاطفی، روحی یا مالی می باشد.

### مدعی علیه یا جانب مقابل

شخصی است که رسماً برایش اطلاعیه صادر شده باشد، یا حکم شده باشد که خشونت خانوادگی را توقف دهد.

### شخص محافظت شده/قربانی/عضو متضرر خانواده (AFM)

شخصی است که از خشونت خانوادگی بوسیله یک حکم عدم تماس/مداخله و یا اطلاعیه مصونیت حفاظت شود.

اطفال می توانند محافظت شوند.

اطفال زیر سن 18 می توانند شامل یک اطلاعیه مصونیت یا حکم عدم تماس/مداخله والدین گردند.

### اطلاعیه مصونیت از خشونت خانوادگی (FVSN)

یک اطلاعیه قانونی است که برای جلوگیری از خشونت خانوادگی الی تصمیم گیری محکمه توسط پولیس صادر می شود.

### حکم عدم مداخله/تماس (FVIO)

محکمه یک حکم یا هدایت کتبی جهت جلوگیری از خشونت خانوادگی صادر می کند.

### شرط محرومیت

شرطی است که در اطلاعیه مصونیت و حکم عدم تماس/مداخله محکمه درج می باشد تا مدعی علیه را از نزدیک شدن به شخص محافظت شده و یا رفتن به جاهای ذکر شده (مانند خانه، محل کار، مکتب یا کودکستان شخص محافظت شده) منع می کند.

### استحضاری

در زمان تسلیمی رسمی اطلاعیه مصونیت و حکم عدم تماس/مداخله محکمه به مدعی علیه، استحضاری وی گرفته می شود و وی مجبور است که شرایط آنرا رعایت کند.

### تخلف یا نقض

اگر مدعی علیه از شرایط حکم عدم تماس/مداخله خشونت خانوادگی سرپیچی کند، این عمل بنام 'تخلف' یا 'نقض' یاد می شود.

یک تخلف باید به زودترین فرصت ممکنه برای پولیس راپور داده شود و می تواند به منجر به تعقیب جزایی وی شود.

### دستگیری/توقیف

توقیف نمودن یک شخص توسط پولیس است زمانیکه پولیس معتقد باشد که وی قانون شکنی کرده است.

### اتهام قانونی

زمانیکه پولیس بعد از تحقیقات شواهد یا معلومات کافی بدست می آورد که یک شخص قانون شکنی کرده است، یک اتهام قانونی را علیه وی اقامه می کند تا شخص مذکور به محکمه حاضر شود.

## نقش پولیس

### افسر هماهنگ کننده خشونت خانوادگی (FVLO)

افسر پولیس ایکه امور مربوط به خشونت خانوادگی را در حوزه امنیتی مربوطه نظارت می کند، در استیشن 24 ساعته پولیس.

### خشونت خانوادگی، افسر هماهنگ کننده محکمه (FVCLO)

یک افسر پولیس مؤلف در یک محکمه است که امور درخواست حکم عدم مداخله/تماس ارائه شده توسط پولیس را با همه اصحاب دعوی در یک خشونت خانوادگی هماهنگ می کند.

### آگاهی دهنده

افسر پولیس ایکه امور تعقیب قانونی را انجام می دهد.

### محقق

افسر پولیس تحقیق کننده ایکه به راپور خشونت خانوادگی رسیدگی می کند.

### افسر مسؤل (OIC)

افسر مسؤل، یا سوپروایزر، استیشن پولیس است.

افسران پولیس هماهنگ کننده موجود اند که حامی تنوع فرهنگی در بین جامعه می باشند. از استیشن پولیس محل تان سوال کنید یا به وبسایت [www.police.vic.gov.au](http://www.police.vic.gov.au) مراجعه کنید.

اگر در مورد طرز رفتار پولیس ملاحظاتی دارید، می توانید خواهش کنید که با یک سوپروایزر یا افسر مسؤل استیشن پولیس صحبت کنید یا به وبسایت [www.police.vic.gov.au](http://www.police.vic.gov.au) تحت عنوان مراجعه کنید.

در حالات اضطراری به شماره سه صفر (000) زنگ بزنید

Family Violence: What Police Do

[www.police.vic.gov.au](http://www.police.vic.gov.au)

Victoria Police 30/05/2017

Dari / دری